# BACHELOR OF ARTS EXAMINATION 2019
## ENGLISH (HONOURS)
### Third Year Sixth Semester
### Old English Language and Literature

Time: 2 Hours                                    Full Marks: 30

Answer *all* the questions. Figures in the margin indicate marks allotted to each question.

3. Render into modern English prose:                                    4

   (c) Heofonarīce is gewordenþǣm*menn*gelīcþesēowgōdsǣd on his æcere. Sōþlīce, þāþāmennslēpon, þācōm his fēonda sum, and ofersēow hit mid cocceleonmiddanþǣmhwǣte, and fērdeþanon. Sōþlīce, þāsēowyrtwēox, and þonewæstmbrōhte, þāætiewde se coccelhine.

   *Or*

   (d) Đonnemonbēam on wuda*forbærne*, ondweorðeyppe on þoneðe hit dyde, gieldehēfulwīte: gesellesiextigscillinga - for þamþefȳrbiðþēof.

4. Render into modern English prose:                                    6

   (c) Icþætlondbuend,           leode mine,
   selerædende,        secganhyrde
   þæthiegesawon     swylcetwegen
   miclemearcstapan morashealdan,
   ellorgæstas.           Đæraoðerwæs,
   þæsþehiegewislicost       *gewitanmeahton*,
   ideseonlicnæs;        oðerearmsceapen
   on*weres*wæstmumwræclastastræd,
   næfne he wæsmara           þonneænig man oðer;
   þone on geardagum         Grendel nemdon
   foldbuende.          No hiefædercunnon,
   hwæþer him ænigwæs       æracenned
   dyrnragasta.

   *Or*

   (d) Ofereodeþaæþelingabearn
   steapstanhliðo, stigenearwe,
   engeanpaðas, uncuðgelad,
   neowlenæssas, nicorhusafela.
   He feara sum beforangengde
   wisramonnawongsceawian,

oþþæt he færingafyrgenbeamas
oferharnestanhleonianfunde,
wynleasnewudu; wæter under stod
*dreorig*ondgedrefed.

5. Render into modern English prose:                                    10
HērwæsGypeswīc*gehergod*; ondæfterþāmswīðeraðewæsBrihtnoð ealdorman
ofslægenætMældūne. Ond on þāmgēare man geræddeþæt man
geald*æres*gafolDeniscanmannum for þāmmycclanbrōganþehīworhtan be
þǣmsǣriman; þætwæsǣresttȳnþūsendpunda.

*Hēr* = in this year; *Gypeswīc* = Ipswich; *gehergian* = plunder; *swīðeraðe* = very soon;
*ealdorman* = governor; *ofslēon* = to kill; *Mældūn* = Maldon; *gerǣdan* = to decide;
*gieldan* = to pay; *brōga* = terror; *wyrcan* = to bring about; *be* = along; *sǣriman* = sea-
coast; *pund*= pound.

6. From the passages above write notes on any *five* of the italicized words and phrases
(your notes may involve phonology, syntax, or semantics).            2 X 5 = 10